

# **ANNEX A-8**

## **PUBLIC**



ICC Restricted

**Transcript of Audio / Video Material**

Date of Recording	30 March 2016
Location of Recording	Unknown (Libya)
Duration of Recording	00:47:30
Duration of Transcript	00:00:00 – 00:02:03 00:11:18 to 00:15:45 00:19:57 to 00:21:50
Language(s)	Arabic
Evidence Registration Number (ERN)	LBY-OTP-0044-9122
Number of Pages	5
Abbreviations Used To Designate Speakers	
Journalist	Mr Baha'-al-Din Sharif
Interviewee	Mr al-'Ijmi 'Ali al-'Utayri

ICC Restricted

LBY-OTP-0044-9432

## ICC Restricted

[00:00:00. Start of excerpt 1. A screen shot shows the following text in Arabic: مهمة خاصة]

**Journalist:** أصبح سيف الإسلام القذافي محور حديث هذه الأيام، فمن قائل إلى أنه تم تهريبه إلى خارج ليبيا وهناك من قال أن سجنائه يتقاضون أموالاً ضخمة لتأمينه. هذه الأحاديث لم تأت على لسان عوام، بل على لسان قياديين ومنظرين لجماعات سياسية في مقدمتهم الشيخ سامي السعدي. هل فعلاً تم تهريب سيف الإسلام؟ ولماذا يهرب الآن؟ وما سر عدم إحضاره لطرابلس؟ وهل أصبح بحاجة تبيض ذهباً لسجنائه؟ شغلنا هذه الأسئلة كما شغلنا قاصدين الجيل الأثمن إلى الزنتان صباح السبت الموافق للثاني من نوفمبر ألفان وثلاثة عشر، فكانت هذه الحصة. العجمي العتيري أمر السجن ثم محمد خليفة الغريبي من كتيبة أبوبكر الصديق التي قبضت على سيف الإسلام وتتولى حراسته. وأخيراً، سيف الإسلام القذافي في أول ظهور له على وسيلة إعلام ليبية. إلى الزنتان إذاً، ومحطتنا الأولى مع العجمي، نشاهد ونعود لتواصل الحكاية.

[00:01:14. A screen shot shows the following text in Arabic: مهمة خاصة: بهاء الدين الشريف]

**Journalist:** نلتقي مشاهدنا في هذه الحلقة الجديدة من برنامج لقاء خاص من مدينة الزنتان ومن داخل كتيبة أبوبكر الصديق. ضيفي هو أحد الخريجين من الكلية العسكرية في العام 1984 وتدرج في الخدمة العسكرية حتى نال رتبة نقيب في الجيش الليبي. وتم إنهاء خدمته مع عدد من الزملاء بقرار من القذافي في العام 1992. هو من أوائل الملتحقين بركب ثورة السابع عشر من فبراير، وكان أمراً لسرية خالد بن الوليد في بداية الثورة، ثم أمر لكتيبة أبو بكر الصديق التي انضوت تحت وزارة الدفاع وتم تكليفها بحماية السجون في مدينة الزنتان. أرحب معي بضيفي العقيد العجمي علي أحمد العتيري. أهلاً وسهلاً بك ضيفي العزيز!

**Interviewee:** أهلاً وسهلاً بقناة العاصمة ... شرفتنا في مدينة الزنتان .. مرحباً بكم في مدينتكم الثانية!

[00:02:03. A screen shot shows the following text in Arabic: المهمة الخاصة: العجمي العتيري – أمر كتيبة أبوبكر الصديق]

**Journalist:** نعم ... سيادة العقيد، كيف تم القبض على سيف الإسلام القذافي؟

[00:02:10. End of excerpt 1]

[00:11:18. Start of excerpt 2. A screen shot shows a man, Mr al-'Ijmi 'Ali al-'Ufayri being interviewed by a Journalist, Mr Baha'-al-Din Sharif]

**Journalist:** محكمة الجنايات الدولية، طالبت المجلس الوطني الانتقالي بتسليم سيف لها ومع ذلك لم يسلم. النائب العام تحدث في مؤتمر صحفي في طرابلس وقال .. أو أشار إليكم محكمة جنابات الزنتان بنقل سيف إلى محكمة جنوب طرابلس ومع ذلك لم يتم نقله. ما ردوك على ..؟

**Interviewee:** أخي إن محكمة الجنايات الدولية وعلاقتها بالدولة الليبية هذا أمر قضائي بحث نحن لا نتحدث فيه ولا نفهم فيه ونفقه فيه ..

**Journalist:** نعم.

**Interviewee:** إحنا كليبيين نفقه أن من حقنا محاكمة سيف وأمثال سيف أمام الليبيين، لأن المتضررين به .. منه بالدرجة الأولى هم الليبيين فقط ..

**Journalist:** نعم.

**Interviewee:** ولكن، المؤسف أن الدولة الليبية كلفت شخص مندوب لليبيا مقيم في الإسكندرية اسمه الدكتور أحمد الجهاني ..

## ICC Restricted

Journalist: نعم

Interviewee: وأنا تكلمت عدة مرات وقلت أن هذا الشخص المكلف هو خائن للأمانة التي كلف بها، حيث أتى مع فريق من محكمة الجنايات الدولية في مرة من المرات لزيارة سيف بإذن من النائب العام. كنا .. هذا الفريق أتى لمدينة الزنتان للزيارة في شهر ستة ألفين و.. على ما أعتقد ألفين وأنتا عشر. وأثناء زيارته، اتضح لنا أن هذا الفريق هو عبارة عن جواسيس مبعوثين من جهات أخرى.

Journalist: من هي هذه الجهات؟ هل تحققت منها؟

Interviewee: المبعوثين من شخص يسمى محمد إسماعيل، وعبد السلام المشيري، وفوزي الزلماط، هادلوا من رموز النظام السابق وهم الآن في مصر وهم مبعوثين من طرفه ومنسقين معه. اتصلنا بالنائب العام .. واتصلت أنا شخصياً .. وتحدثت شخصياً معه السيد عبد الرحمن الكيك رئيس الحكومة في ذلك الوقت ..

[00:13:18:20. Text appears on screen: 21:31 NEWS مهمة خاصة : العجمي العتيري – أمر كنيية أبو بكر الصديق]

Journalist: نعم

Interviewee: وتحدثت مع السيد أسامة الجويلي وزير الدفاع الليبي المؤقت وأسأل منهم هذا الفريق الذي أتى إلى الزيارة هو عبارة عن فريق جواسيس وأن وراءه شيئا ما. وأخذت منهم إذن بجمع المعلومات عن هذا الفريق ..

Journalist: نعم

Interviewee: تم جمع الكثير من المعلومات وبعد فترة وصلتنا رسالة أو خطاب من النائب العام يتمكن هذا الفريق مرة ثانية للزيارة برفقة السيد أحمد جهاني. أتوا إلى مدينة الزنتان وقبل الدخول إلى سيف الإسلام .. تم تفتيش هذا الفريق وأثناء التفتيش وجدنا عند أحد المحاميات قلم .. كاميرا على شكل قلم .. يعني قلم تجسس ..

Journalist: المحامية التي كلفت من قبل محكمة الجنايات الدولية ميليندا تايلور؟

Interviewee: الهي ميليندا.

Journalist: نعم.

Interviewee: فأخذت القلم وذهبت به إلى السيد أحمد جهاني وقلت له بالحرف الواحد: يا دكتور إن هذا الفريق عنده كاميرا تجسس وإن الفريق هذا غير حقيقي في مهمته ..

Journalist: نعم.

## ICC Restricted

- 73 Interviewee: ف.. لم ينتبه .. يعني لم يهتم بهذا الموضوع. وقال لي مثني الموضوع!
- 74
- 75 Journalist: هكذا بالكلمة الواحدة؟
- 76
- 77 Interviewee: هكذا بالكلمة الواحدة.
- 78
- 79 Journalist: برأيك ما يعني بهذه الكلمة؟
- 80
- 81 Interviewee: برأي أن نتعامل مع هذا الفريق. وقبل دخول الفريق لسيف، هو جلس مع سيف الإسلام. وسيف الإسلام أقر في التحقيق معه
- 82 في محكمة جنايات الزنتان ..
- 83
- 84 Journalist: نعم.
- 85
- 86 Interviewee: بأن أحمد الجهاني قال كلام موجود حالياً في ملف القضية أنا ما أقدرش أقصحه عليه. ف.. بالصدفة وبالمناسبة كانت النيابة أو
- 87 نائب .. وكيل نيابة النائب العام موجود بصفة التحقيق مع سيف في مدينة الزنتان ..
- 88
- 89 Journalist: نعم.
- 90
- 91 Interviewee: فاتصلت أنا بوكيل النيابة في ذلك الوقت وأعلمته بالموضوع وطلبت منه أني أنشأ كاميرات داخل صالة الاستقبال. وأعطاني
- 92 الموافقة بذلك وأنشئت كاميرات داخل صالة الاستقبال ومتأكد من الموضوع.
- 93 [00:15:45. End of excerpt 2]
- 94
- 95 [00:19:57. Start of excerpt 3. A screen shot shows a Journalist, Mr Baha'-al-Din Sharif and the
- 96 following text: 21:31 NEWS: بهاء الدين الشريف
- 97
- 98 Journalist: مشاهدنا أهلاً بكم من جديد! أرحب بضييفي العزيز من جديد! أهلاً بك سيادة العقيد.
- 99
- 100 Interviewee: أهلاً وسهلاً.
- 101
- 102 Journalist: هل يعتبر سيف الإسلام القذافي مسجون سياسي أم مسجون عادي؟
- 103
- 104 Interviewee: أنا أعقد بكون مسجون سياسي.
- 105
- 106 Journalist: تعتقد أنت لا تجرم؟

## ICC Restricted

107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140

**Interviewee:** أنا أعقد.

**Journalist:** كيف هي حالته الصحية؟

**Interviewee:** ... في صحة ممتازة جدا جدا ... له متابعة صحية، له دكتور يتابع فيه ..

**Journalist:** من قبل من؟ من يشرف على حالته الصحية؟ هل هناك جهاز طبي متخصص يشرف عليه؟

**Interviewee:** طبعاً، تم ... التعاقد مع ... عفا مش تعاقد ... اتفاق مع دكتور وممرض من داخل عيادة الزنتان يشرف على صحة .. على متابعة حالته الصحية أحياناً كل خمسة عشر يوماً وأحياناً كل شهر. هذا ملف صحي لسيف الإسلام يمكن أن يطلع عليه اللهو خاص بسيف الإسلام معمر القذافي وهذا الملف خاص بمتابعة حالته الصحية. بالمناسبة، هو لما تم القبض عليه كان ..

**Journalist:** كان مصاب.

**Interviewee:** كان مصاب في أصابعه وتم استدعاء أمهر أطباء ليبيا من جراحين ومختر .. يعني طبيب تخدير ..

**Journalist:** للإشراف على حالته الصحية.

**Interviewee:** وتم ... أجريت له عملية جراحية و...

**Journalist:** أين أقيمت له العملية الجراحية؟

**Interviewee:** عفا؟

**Journalist:** أين أقيمت له العملية الجراحية؟

**Interviewee:** في مدينة الزنتان.

**Journalist:** في مدينة الزنتان

**Interviewee:** في مدينة الزنتان. وتم تضميد جراحه ومعالجته معالجة جيدة ويمكن إن شاء الله تجروا معه لقاء وتشوفوا أصابعه أنها في حالة جيدة وهذا من واجبنا كإسلام يعني.

**Journalist:** من يزور سيف الإسلام؟

ICC Restricted

141

142 *[00:21:50. End of excerpt 3]*

5

ICC Restricted

OTP Transcript of LBY-OTP-0044-9122

LBY-OTP-0044-9437

**Cour  
Pénale  
Internationale**



Le Bureau du Procureur

**International  
Criminal  
Court**

Office of the Prosecutor

ICC Restricted

**Translation**

Source Language	Arabic
Target Language	English
Type of Document	Transcription
Evidence Registration Number (ERN)	LBY-OTP-0044-9122
Number of Pages	6

ICC Restricted

LBY-OTP-0044-9438



**Cour  
Pénale  
Internationale**

**International  
Criminal  
Court**



Le Bureau du Procureur

Office of the Prosecutor

ICC Restricted

### **Transcript of Audio / Video Material**

Date of Recording	30 March 2016
Location of Recording	Unknown (Libya)
Duration of Recording	00:47:30
Duration of Transcript	00:00:00 – 00:02:10 00:11:18 – 00:15:45 00:19:57 – 00:21:50
Language(s)	Arabic
Evidence Registration Number (ERN)	LBY-OTP-0044-9122
Number of Pages	5
Abbreviations Used To Designate Speakers	
Journalist	Mr Baha'-al-Din Sharif
Interviewee	Mr al-'Ijmi 'Ali al-'Utayri

ICC Restricted

LBY-OTP-0044-9439

## ICC Restricted

1 *[00:00:00. Start of excerpt 1. A screen shot shows the following text in Arabic: **Special Mission**]*

2 **Journalist:** Saif al-Islam Gaddafi has become a hot topic nowadays; some people say that he had  
3 been helped to flee Libya, while others say that his captors receive huge amounts of money in return  
4 for his security. This is not laymen's talk, but has been said by commanders and political groups'  
5 ideologues, particularly Sheikh Sami al-Sa'di. Had Saif al-Islam really been helped to flee? Why would  
6 he be helped to flee now? Why hasn't he been brought to Tripoli? Has he become a goose that lays  
7 golden eggs for his captors? These questions have been puzzling us as much as they have been  
8 puzzling you. So we headed to the lofty mountain in Zintan, with all these questions, in the morning of  
9 Saturday, 02 November 2013, and this was the outcome. al-'Ijmi al-'Utayri, the prison commander,  
10 Muhammad Khalifah al-Ghuraybi, from the Abu-Bakr al-Siddiq Battalion, which captured Saif al-Islam  
11 and is guarding him, and finally, Saif al-Islam Gaddafi, in his first appearance in Libyan media. So, off  
12 to Zintan we are heading, and our first stop will be with al-'Ijmi. Let's watch and come back to continue  
13 our story.

14  
15 *[00:01:14. A screen shot shows the following text in Arabic: **Special Mission: Baha'-al-Din al-Sharif**]*

16 **Journalist:** Our viewers, welcome to a new episode of our show, *Liqā' Khas* [Exclusive Interview],  
17 from the town of Zintan, inside the Abu-Bakr al-Siddiq Battalion. My guest graduated from the Military  
18 College in 1984, and ascended the military service ladder until he earned the rank of captain in the  
19 Libyan army. His service was terminated, together with a number of his colleagues, pursuant to a  
20 decision by Gaddafi in 1992. He was among the first people to join the 17 February Revolution, and  
21 was the Commander of the Khalid Ibn al-Walid Company at the beginning of the Revolution. He  
22 subsequently became the Commander of the Abu-Bakr al-Siddiq Battalion that merged into the  
23 Defence Ministry and was assigned to secure the prisons in the town of Zintan. I would like to  
24 welcome my guest, Col. al-'Ijmi 'Ali Ahmad al-'Utayri. Welcome, my dear guest.

25 **Interviewee:** Thank you, al-'Asimah [Capital City] Channel, it is an honour to have you in the town of  
26 Zintan. Welcome to your second town!

27  
28 *[00:02:03. A screen shot shows the following text in Arabic: **Special Mission: al-'Ijmi al-'Utayri,***  
29 ***Commander of the Abu-Bakr al-Siddiq Battalion**]*

30  
31 **Journalist:** Right. Dear Colonel, how was Saif al-Islam Gaddafi captured?

32  
33 *[00:02:10. End of excerpt 1]*

34  
35 *[00:11:18. Start of excerpt 2. A screen shot shows a man, Mr al-'Ijmi al-'Utayri being interviewed by a*  
36 *Journalist Mr Baha'-al-Din Sharif]*

37  
38 **Journalist:** The International Criminal Court has asked the National Transitional Council to hand Saif  
39 over, and yet he has not been handed over. The Chief Prosecutor spoke at a press conference in  
40 Tripoli and said ... or instructed you, the Criminal Court of Zintan, to transfer Saif to the Court of South  
41 Tripoli and yet, he has not been transferred. What are your reactions to this?

## ICC Restricted

42

43 **Interviewee:** The International Criminal Court and its relationship to the Libyan State is a purely  
44 judicial matter, which we cannot discuss, understand or fully comprehend ...

45

46 **Journalist:** Right.

47

48 **Interviewee:** As Libyans, we understand that it is our right to prosecute Saif, and the likes of Saif,  
49 before the Libyan people because the ones who suffered ... who suffered from him the most were  
50 only Libyans.

51

52 **Journalist:** Right.

53

54 **Interviewee:** Nevertheless, the Libyan State has sadly appointed a Libyan representative, Dr Ahmed  
55 El Gehani, who lives in Alexandria.

56

57 **Journalist:** Right.

58

59 **Interviewee:** I've talked about it a few times, and said that this appointed individual has betrayed the  
60 trusted status he was granted. He once accompanied a team from the International Criminal Court on  
61 a visit to see Saif, with the permission of the Chief Prosecutor. We ... this team came to the town of  
62 Zintan to visit in June two thousand and ... I think it was 2012. During his visit, it became clear to us  
63 that the team was no more than a bunch of spies sent by some other entities.

64

65 **Journalist:** Which entities are you referring to? Did you look into who they were?

66

67 **Interviewee:** The persons who were sent by Muhammad Ism'ail, 'Abd-al-Salam al-Mishri, and Fawzi  
68 al-Dhalmat are notable personalities from the former regime who now live in Egypt. They were sent by  
69 that regime and were liaising on its behalf. We called the Chief Prosecutor ... in fact I personally  
70 called ... I personally spoke with him, Mr 'Abd-al-Rahman al-Kik, Head of the Government at the time.

71

72 [00:13:18:20. Text appears on screen: Special Mission: al-'Ijmi al-'Utayri – Commander of the Abu-  
73 Bakr al-Siddiq Battalion; 21:31 NEWS]

74 **Journalist:** Right.

75

76 **Interviewee:** And I spoke to Mr Usamah al-Juwayli, the Libyan interim Minister of Defence, and  
77 inquired about this team which was visiting and which was no more than a bunch of spies, and that  
78 there was something or other behind it. And I sought permission to gather information about the team.

## ICC Restricted

79

80 **Journalist:** Right.

81

82 **Interviewee:** A lot of information was gathered and after a period of time we received a note or a  
83 letter from the Chief Prosecutor to instruct us to facilitate a second visit by the team, accompanied by  
84 Ahmed El Gehani. They came to the town of Zintan, and before going in to see Saif al-Islam ... the  
85 team was searched. During the search, we found a pen on one of the lawyers ... a camera pen ... I  
86 mean a spy camera pen.

87

88 **Journalist:** The female lawyer who was assigned by the International Criminal Court, Melinda Taylor?

89

90 **Interviewee:** That was her, Melinda.

91

92 **Journalist:** Right.

93

94 **Interviewee:** So, I took the pen and went to see Mr Ahmed El Gehani, and I literally said, "Doctor, the  
95 team is carrying a spy camera. This team is not true to its mission."

96

97 **Journalist:** Right.

98

99 **Interviewee:** But ... he wasn't paying attention ... I mean he didn't care about the issue. And what he  
100 told me was to let the issue slide!

101

102 **Journalist:** Was that exactly what he said?

103

104 **Interviewee:** That was exactly what he said.

105

106 **Journalist:** In your opinion, what do you think he meant by those words?

107

108 **Interviewee:** I think what he meant was that we were to cooperate with the team. Before the team  
109 went in to see Saif, he sat down with Saif al-Islam. During his interrogation by the Criminal Court of  
110 Zintan, Saif had admitted that ...

111 **Journalist:** Right.

112

## ICC Restricted

**Interviewee:** ... that Ahmed El Gehani had said something, which is currently in the case file and which I can't talk about. But surprisingly and fortunately, the prosecution or the Deputy ... a prosecutor was present to interrogate Saif in the town of Zintan.

**Journalist:** Right.

**Interviewee:** So, I called the prosecutor in question at the time and explained the issue to him. I asked him if I could place cameras in the reception room which he gave me permission to do. So, I placed cameras inside the reception room. And I am sure of the matter.

*[00:15:45. End of excerpt 2]*

*[00:19:57. Start of excerpt 3. A screen shot shows a Journalist, Mr Baha'-al-Din Sharif and the following text: Special Mission: Baha'-al-Din al-Sharif, 21:31 NEWS]*

**Journalist:** Welcome back, our dear viewers! I would like to welcome back our dear guest: Welcome to the show, Colonel.

**Interviewee:** Thank you.

**Journalist:** Is Saif al-Islam being considered a political detainee, or an ordinary detainee?

**Interviewee:** I believe that he is a political detainee.

**Journalist:** Do you believe or are you absolutely certain?

**Interviewee:** I believe.

**Journalist:** What is his medical condition?

**Interviewee:** ... He is in really excellent health. His health is being monitored. He has a doctor monitoring him.

**Journalist:** By whom? Who is looking after his health? Is there a special medical team in place to observe him?

## ICC Restricted

148

149 **Interviewee:** Naturally ... an agreement was concluded to the effect that ... I beg your pardon, not an  
150 agreement ... but an understanding was reached with a doctor and a nurse from Zintan's clinic to  
151 supervise the health ... to monitor his health periodically, every fifteen days, or once a month  
152 sometimes. This is a medical file for Saif which you can consult. It is Saif al-Islam Muammar Gaddafi's  
153 own personal file of his medical history. What's more was that when he was arrested ...

154

155 **Journalist:** ... he was already injured.

156

157 **Interviewee:** He had injuries to his fingers and the most qualified doctors in Libya, surgeons and  
158 anaesthetic... I mean an anaesthetist, were called upon ...

159

160 **Journalist:** To monitor his health.

161

162 **Interviewee:** And that happened ... a surgical operation was performed on him and ...

163

164 **Journalist:** Where did the surgery take place?

165

166 **Interviewee:** I beg your pardon?

167

168 **Journalist:** Where did the surgery take place?

169

170 **Interviewee:** In the town of Zintan.

171

172 **Journalist:** In the town of Zintan.

173

174 **Interviewee:** In the town of Zintan. His wound was bandaged and he received good medical  
175 treatment. And, by Allah's will, you can meet with him and see that his fingers are in good condition.  
176 It's our duty in Islam, you know.

177

178 **Journalist:** Who visits Saif al-Islam?

179

180 *[00:21:50. End of excerpt 3]*